

**OFFICE OF IVEN S. YOUNG M.D. &  
ANASTASIOS MANESSIS, M.D.**

**INTRODUCTION TO PRIVACY NOTICE**

Dear Patient,

In 1996, the US department of Health and Human Services issued the Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA). This act essentially regulates how health related information (what has to come to be known as "covered transactions") is electronically transmitted. Furthermore, a series of other provisions with respect to patient privacy and security standards have been issued, and were instituted September 23, 2013. This is a summary of the ways in which medical information about you may be used and disclosed, and how you can get access to this information. Dr. Young & Dr. Manassis, his associates, and his entire staff will use your medical information as part of rendering patient care. Your medical information may be used for treatment, payment or health care operations. For example, your medical information may be used by the health care professional treating you, by the office insurance coordinator to process your payment for the services rendered, and by administrative personnel reviewing the quality and appropriateness of the care you receive. Your information may also be disclosed pursuant to applicable federal and state law.

The complete Notice of Privacy Practices is prepared for your review. **We encourage you to read the entire Notice. You are required to acknowledge in writing that you have read a copy of the Notice.** A copy of this document will be maintained in your medical record. The attached Notice is effective as of September 23, 2013.

IN SIGNING, PATIENT ACKNOWLEDGES RECEIPT OF PRIVACY PRACTICES FOR PROTECTED HEALTH INFORMATION.

\_\_\_\_\_ Dated: \_\_\_\_\_  
Signature of Patient or Representative New York, NY

Patient's Name (Printed): \_\_\_\_\_

Name of Personal Representative: \_\_\_\_\_  
(Printed) (If Applicable)

Relationship to Patient: \_\_\_\_\_  
(If Applicable)

## **INTRODUCCIÓN AL AVISO DE PRIVACIDAD**

Estimado paciente ,

En 1996 , el departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. emitió la Portabilidad del Seguro de Salud y la Ley de Responsabilidad (HIPAA) . Este acto esencialmente regula cómo se transmite electrónicamente la información relacionada con la salud ( lo que tiene que llegar a ser conocido como "operaciones con cobertura" ) . Además, se han publicado una serie de otras disposiciones con respecto a las normas de confidencialidad y seguridad de los pacientes, y se instituyó 23 de septiembre 2013 . Este es un resumen de las maneras en que la información médica sobre usted puede ser usada y divulgada y cómo usted puede obtener acceso a esta información . El Dr. Young & Dr. Manassis , sus colaboradores , y todo su equipo usarán su información médica como parte de la prestación de la atención al paciente . Su información médica puede ser utilizada para las operaciones de tratamiento, pago o atención médica . Por ejemplo, su información médica puede ser utilizada por el profesional de la salud el tratamiento de usted, por el coordinador de la oficina de seguros para procesar su pago por los servicios prestados y por el personal administrativo que revisa la calidad e idoneidad de la atención que recibe . Su información también puede ser revelada de conformidad con las leyes federales y estatales aplicables.

El Aviso de prácticas de privacidad completa se prepara para su revisión. **Le animamos a leer el aviso. Usted está obligado a reconocer por escrito que ha leído una copia de la Notificación.** Una copia de este documento se mantendrá en su expediente médico . El Aviso adjunto es eficaz como de 23 de septiembre de 2013.

EN LA FIRMA , PACIENTE RECONOCE RECIBO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD DE LA INFORMACIÓN DE SALUD PROTEGIDA .

### **ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΗΚΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

Αγαπητέ ασθενή ,

Το 1996 , το αμερικανικό υπουργείο Υγείας και Ανθρωπίνων Υπηρεσιών εξέδωσε την οδηγία "Φορητότητα Ασφαλίσεων Υγείας και Πράξη Ευθύνης (HIPAA). Ο νόμος αυτός ρυθμίζει ουσιαστικά το πώς οι πληροφορίες που σχετίζονται με τον ιατρικό σας φακέλο (γνωστος ως "καλυπτομενες συναλλαγές » ) διαβιβάζονται ηλεκτρονικά . Επιπλέον , έχουν εκδοθεί μια σειρά από άλλες διατάξεις σε σχέση με τον ασθενή καθώς και πρότυπα προστασίας της ιδιωτικής ζωής και της ασφάλειας , όπου είναι σε ισχύ από 23, Σεπτέμβρη, 2013 . Αυτή είναι μια περίληψη των τρόπων με τους οποίους μπορούν να χρησιμοποιούνται οι ιατρικές πληροφορίες για εσάς και το πώς κοινοποιούνται, και πώς μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτές τις πληροφορίες . Ο Δρ Young & Δρ Μάνεσης , και οι συνεργάτες του , και όλο το προσωπικό του θα χρησιμοποιήσει τις ιατρικές σας πληροφορίες ως μέρος της φροντίδας του ασθενούς . Οι ιατρικές σας πληροφορίες μπορεί να χρησιμοποιηθούν για τη θεραπεία σας, την πληρωμή της ή την υγειονομική σας περίθαλψη . Για παράδειγμα , οι ιατρικές πληροφορίες σας μπορεί να χρησιμοποιηθούν από τον επαγγελματία της υγειονομικής περίθαλψης σας , από το συντονιστή του ασφαλιστικού σας γραφείου για να επεξεργαστούμε την πληρωμή σας για τις παρεχόμενες υπηρεσίες , καθώς και από το διοικητικό προσωπικό επανεξέτασης της ποιότητας και της καταλληλότητας της φροντίδας που λαμβάνετε . Οι πληροφορίες σας μπορούν επίσης να γνωστοποιούνται σύμφωνα με το ισχύον ομοσπονδιακό και πολιτειακό νόμο .

Η πλήρης Ανακοίνωση "Πρακτικές απορρήτου" προετοιμάζεται για την κρίση σας . Σας ενθαρρύνουμε να διαβάσετε ολόκληρη την ανακοίνωση. Είστε υποχρεωμένος να γνωστοποιήσετε γραπτώς ότι έχετε διαβάσει το αντίγραφο της ανακοίνωσης . Αντίγραφο του εγγράφου αυτού θα διατηρηθεί στο ιατρικό ιστορικό σας . Η συνημμένη Ανακοίνωση έχει εφαρμογή από την 23 του Σεπτέμβρη του 2013 .

ΥΠΟΓΡΑΦΟΝΤΑΣ Ο ΑΣΘΕΝΗΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ΤΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟΥ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΕΣ ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.